

## Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:14

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Waga złota, które napływało do Salomona w ciągu jednego roku, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów* złota, <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Waga złota, które napływało do Salomona w ciągu jednego roku, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów,                      |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A waga złota, które wpływało do Salomona w ciągu jednego roku, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota;               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A była waga onego złota, które przychodziło Salomonowi na każdy rok, sześć set sześćdziesiąt i sześć talentów złota,               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A była waga złota, które przychodziło Salomonowi na każdy rok, sześć set sześćdziesiąt i sześć talentów złota                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Waga złota, które co rok dostarczano Salomonowi, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota,                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Ilość złota, jakie napływało do Salomona w ciągu jednego roku, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów,                     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Waga złota, które co roku napływało do Salomona, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów,                                   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Co roku do skarbcza Salomona wpływało sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota,                                                 |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Waga złota, które wpływało [do skarbcza] Salomona [w ciągu] jednego roku, wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota,    |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вага золота принесеного Соломонові в одному році була шістьсот шістдесят шість талантив золота,                                  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A waga złota, które jednego roku nadeszło do Salomona wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota.                        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A waga złota napływającego do Salomona w ciągu jednego roku wynosiła sześćset sześćdziesiąt sześć talentów złota,                  |

<sup>1)</sup> Tj. 33.300 kg.